



稻草金版

全球孩子都喜欢的童话

QUANGIU HAIZI DOU XIHUA DE TONGHUA

浙江少年儿童出版社





QUANGIU HAIZI
DOU
XIHUAN DE TONGHUA



ISBN 7-5342-3555-3



9 787534 235559 >

ISBN 7-5342-3555-3
I·711 定价: 26.00 元

全球孩子都喜欢的 童话

QUANQIU
HAIZI
DOU
XIHUAN
DE
TONGHUA

浙江少年儿童出版社

稻草金版



图字:11—2005—37号

图书在版编目(CIP)数据

全球孩子都喜欢的童话:稻草金版/(丹)安徒生等著;(西)艾杰·荷西等改编;佛兰西斯克·罗维拉等绘画;张可等编译. —杭州:浙江少年儿童出版社, 2005.7

ISBN 7-5342-3555-3

I. 全… II. ①安…②艾…③佛…④张… III. 童话-作品集-世界 IV. I18

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第051084号

Original Spanish title: SIMBAD EL MARINO, ALADINO Y LA LAMPARA MARAVILLOSA, GUILLERMO TELL, EL GATO CON BOTAS, EL EMPERADOR Y EL RUISEÑOR, EL TRAJE NUEVO DEL EMPERADOR, EL FLAUTISTA DE HAMELIN, LA GALLINA DE LOS HUEVOS DE ORO, EL SASTRECILLO VALIENTE, EL ENANO SALTARIN by Francesc Rovira, Jose Maria Lavarello, and Agusti Asensio

Original Edition© PARRAMON EDICIONES, S. A. Barcelona, España

World rights reserved

© Copyright of this edition: ZHEJIANG JUVENILE AND CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE.

责任编辑 袁丽娟 装帧设计 裤兜 美术编辑 赵洋 责任印制 阙云

全球孩子都喜欢的童话 (稻草金版)

(丹麦) 安徒生等著

(西班牙) 艾杰·荷西等改编 佛兰西斯克·罗维拉等绘画

张 可等编译

浙江少年儿童出版社出版发行

(杭州市天目山路40号)

浙江印刷集团有限公司印刷 全国各地新华书店经销

开本 787×1092 1/20 印张 14 印数 1-16200

2005年7月第1版 2005年7月第1次印刷

ISBN 7-5342-3555-3/I·711 定价: 26.00元

(如有印装质量问题,影响阅读,请与承印厂联系调换)

同样的故事有多种版本；同样的
童话有不同的写法。这是西班牙一流
作家、画家改编、绘画的作品，相信它
会给大家带来别样的精彩和惊喜！

人生应该带着美丽和幻想上路，经典童话是完美人生不可缺失的甘露。



GUANGLI
HAIZI
DUI
XIHUAN
DE
TONGHUA



目 录

斑衣吹笛人	1	皇帝的新装	141
穿靴子的猫	29	阿拉丁神灯	169
勇敢的小裁缝	57	夜莺	197
下金蛋的母鸡	85	勇敢的铁尔	225
名字古怪的小矮人 ...	113	水手辛巴达	253



全球孩子都喜欢的童话

斑衣吹笛人

TONGHUA



原著 (德国)格林兄弟
改编 (西班牙)艾杰·荷西
绘画 (西班牙)弗兰西斯克·罗维拉

hén jiǔ yǐ qián de guó de hā mò lín shì fā shēng le yí chāng kě pà de shǔ
很久以前，德国的哈默林市发生了一场可怕的鼠

hài chéng qiān shàng wàn de lǎo shǔ zài sì chù héng xíng rén men bù jǐn guò qù méi yǒu jiàn
害。成千上万的老鼠在四处横行，人们不仅过去没有见
guò nà me duō de lǎo shǔ jiāng lái yě bù huì zài jiàn dào le
过那么多的老鼠，将来也不会再见到了。

lǎo shǔ mǎn gè gè zhǎng de yòu dà yòu hēi dà bái tiān yě gǎn zài dà jiē shàng cuān
老鼠们个个长得又大又黑，大白天也敢在大街上窜
lái cuān qù tā men chéng qún jié duì de yōng jìn suǒ yǒu de zhù fáng yǐ zhì yú dào le
来窜去。它们成群结队地拥进所有的住房，以至于到了
hòu lái rén men yí fàng xià shǒu huò yí gē xià jiǎo jiù huì pèng dào lǎo shǔ
后来，人们一放下手或一搁下脚就会碰到老鼠。

hā mò lín shì shì zhǎng miàn duì mǎn wū zi de lǎo shǔ chóu méi bù zhǎn tā men
哈默林市市长面对满屋子的老鼠愁眉不展，它们
zài shì zhǎng xiān shēng de bàn gōng zhuō shàng pǎo lái pǎo qù zài tā de chōu lǐ lì wán
在市长先生的办公桌上跑来跑去，在他的抽屉里玩
shuāi bǎ tā de shū yí yè yè de yǎo xià lái yǒu yí tiān shì zhǎng gāng zài bàn gōng
耍，把他的书一页页地咬下来。有一天，市长刚在办公

shì lǐ de yǐ zi shàng zuò xià lái rén jiù wǎng hòu dǎo xià qù le
室里的椅子上坐下来，人就往后倒下去了，

yuán lái yǐ zi de sì tiáo tuǐ yǐ bèi lǎo shǔ yǎo làn le
原来椅子的四条腿已被老鼠咬烂了。





zǎo chén rén men chuān yī fu shí jiù huì zài kù
早晨，人们穿衣服时，就会在裤
zǐ qún zi kǒu dai yǐ jī xié zǐ lǐ fā xiàn lǎo shǔ yè
子、裙子、口袋以及鞋子里发现老鼠。夜
jiān de qíng kuàng zé gèng zāo dēng huǒ yī xī zhè xiē bù
间的情况则更糟。灯火一熄，这些不
zhī pí juàn de jiā huā jiù fēng kuáng de nào qǐ lái tiān huā
知疲倦的家伙就疯狂地闹起来。天花
bǎn shàng dì bǎn xià wǎn guì lǐ dào chù dōu shì tā men xún
板上、地板下、碗柜里到处都是他们寻
mì shí wù de shēng yīn zhè zhǒng zào yīn xiǎng de lián yī
觅食物的声音，这种噪音响得连一
gè lóng zǐ yě xiū xiǎng dé dào piàn kè de ān níng
个犛子也休想得到片刻的安宁。





zài yí gè xīng qī wǔ de zǎo chen yí gè zhǎng xiàng guài yì de chuān zhe zá
在一个星期五的早晨，一个长相怪异的穿着杂
sè yī fu de xiǎo huǒ zī zài dà jiē shàng chuī xiǎng le dí zǐ hái chàng qǐ le yí
色衣服的小伙子在大街上吹响了笛子，还唱起了一
shǒu tè bié de gē huó zhe de rén dōu huì kàn dào jiù shì wǒ néng bǎ lǎo shǔ
首特别的歌：“活着的人都会看到，就是我，能把老鼠
zhuō lǎo
捉牢。”

rén men bǎ tā dài dào le shì zhǎng bàn gōng shì
人们把他带到了市长办公室。

chuī dí rén shuō zhǐ yào nǐ fù wǒ yí diǎn chóu láo wǒ jiù néng bǎ hā mò
吹笛人说：“只要你付我一点酬劳，我就能把哈默
lín shì de lǎo shǔ quán bù xiāo miè diào
林市的老鼠全部消灭掉。”

shì zhǎng shuō zhǐ yào nǐ zuò de dào nǎ pà yào wǒ zhī fù shí wàn yuán
市长说：“只要你做得到，哪怕要我支付十万元
qián dōu kě yǐ
钱都可以！”





huāng hūn de shí hòu chuī diǎn rén lái dào shì zhōng xīn guǎng chǎng

黄昏的时候，吹笛人来到市中心广场，

chuī xiǎng le diǎn zi

吹响了笛子。

yī kāi shǐ diǎn shēng huǎn màn ér róu hé jiē zhe diǎn shēng yuè lái

一开始，笛声缓慢而柔和。接着，笛声越来

yuè jí cù yuè lái yuè huó pō shēng yīn jiǎn ruì hóng liàng chuán dào le

越急促，越来越活泼，声音尖锐洪亮，传到了

quán shì de měi gè jiǎo luò

全市的每个角落。

suí zhe diǎn shēng xiǎng qǐ máo rǎng rǎng de lǎo shǔ yī zhī zhī de cóng

随着笛声响起，毛茸茸的老鼠一只只地从

gè chù tàn chū tóu lái rán hòu yī qún qún de cóng chuāng hù gé lóu xià

各处探出头来，然后一群群地从窗户、阁楼、下

shuǐ dào shù shāo yǐ jí suǒ yǒu yīn bì de fèng xì zhōng chōng chū bù yuē

水道、树梢以及所有隐蔽的缝隙中冲出，不约

èr lóng de yōng dào le chuī diǎn rén de zhōu wéi

而同地拥到了吹笛人的周围。





chuī dí rén lǐng zhe lǎo shǔ yí miàn zǒu yí miàn chuī zhe dí zi lí kāi le hā mò
吹笛人领着老鼠，一面走，一面吹着笛子离开了哈默

lín shì
林市。

cháng cháng de lǎo shǔ duì wu hào hào dàng dàng bǎ dào lù jī de shuǐ xiè bù
长长的老鼠队伍，浩浩荡荡，把道路挤得水泄不

tōng suǒ yǒu de lǎo shǔ dōu jǐn jǐn de gēn zhe chuī dí rén méi yǒu yī zhī gān yuàn diào duì
通。所有的老鼠都紧紧地跟着吹笛人，没有一只甘愿掉队。

